Ն. 3672 — 1897 ՕԳՈՍՏՈՍ 7 ԲԷՆՃԵԼԵՆԳԻՀ — 1315 ՐԷՊԻ ԻԻԼ ԷՎՎԷԼ 20 — ՕՆ ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԼԱՐԸ

| | 12 պլէք | 6 պլէք | 3 պլէք |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէկ թիւը 20 ղրուշ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՇԷ ՄԻԼԼԻՇԷ ԹԻՒՃԱՌԻՇԷ ՍԱՐՐԱՖԻՇԷ ՎԷ ԻԼՄԻՇԷ

(صاحب امتیاز: جیوولکیان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریده شرقیه

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԼԱՐԸ

Լիովին, Ճակի վէ Ճրնէի սակիպէ ղ. 6
Կիսանէիս սակիպէ 11թ 10բ. հա. » 3
Մէկսակը նոգիրայս սաբը պէնալը մէճմանէն գապալ օլունմագ վէ սէրմ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայմագ

Իրատէսանէսի Սթամպօլա Գապը Ալի փաշա էսքիսանէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մութասարրֆանա սաբը։ Գիսգիքէի մէվսում հագգընա եգզիքանէն սակիպ վէ մէսուլ
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— միւրատճան օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գուլկարիթանէն Վէենա բօլԷթգա մէմուրը Մ. Սըրմաէճ՝ պիր կազէթէը իւէ վուգու պուլան միւլգաթէնա, բէիրը նուզար Սթօիւիքէն՝ Աւսթրիա իւէ Գուլկարիթան արասընագի միւնասիպէթն կէրկինլիկինէն գանս իթմիշ օլմասընա իհթիմալ վէրմէսիկին, վէ եալնըզ իսբէրթօր Ֆրանսուա-Ժոզէֆ իւէ բրէնս Ֆէրտինանտըն չախսի միւնասիպէթը սապգը կնպի սամիմի օլմասընդանան սոլար պէյանը Թէեսիւք իթմիշ օլմասը լազըմ կէլէճէկինի սէոյլէմիշ սաբ։

Մուսաիլէյհ՝ Գուլկարիթան թարաֆընանա Սօֆիայա կէրի չաղրըլմասընդը զանն իթմէսէկինի սախի իւալէ իթմիշ սաբ։

——

Բուսիա իւէ Գուլկարիթան արասընա ադա օլընան Քէթաէթ անանամէսինէն Թարիֆասը նէյր օլանմազ սաբ։ Բուսիանան Գուլկարիթանա իսխալ օլունամագ էմրասան 100ա 8ան 25է գասար կէսսրիւք ալընմագ սաբ։ Էն սազը բեսսէ՝ չորագ, հազը էլգիսէ վէ Թիւիւն Թապի օլմամազը սաբ։

## ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆ ՄՈՒՀԱՐԷԳԷՍԻ

Հ-Լ-ԿԻ

Եունան պանքէրլերինէն Մ. Սինկրօ՝ Եունան հիւքիւմէթի իշիւն պիր իսթիգրազագգընը միւգաքէրե իթմէք իւզրե պու քէրբ Գէրլինէն Բարիզ միւվասելէթ իթմիշ սաբ։

—Թիւրքճէ կազէթալարը պէյանընա կէօրե, Եունա գալ օրասը սախիլինմէք խասթախանէլէրա չիմիյէ գասար Թեսալի իսալէն սաքելերերն 100ա 95ի էյիւեշերէք Թապուրճը իսլիմիշ, վէ էլեվմ անմագ 100ա 2-3 Նիսգէթինա եարալը Թեսալի օլընմագա օրուպ, օնլարըն սա եագընա էյիւեպ Թապուրճը իսլիմլերը իւմիա օլընմազ սաբը։

—Մեքթէպը Թագպիյէի Շահանէ մուալիմ վէ գազէթանընան օրուպ, արզուլարը վէճճէլ Եունա գալ օրասընա կիմիշ օլան գազէթանընդ՝ Յերասաեթա մէմուրիյէթլերի պայանա կէօնաերիլմէսի մագսատը Սելանիքէ եմր օլընմազ իսե ա, գազէթանը մուսիրիյհիսատան գալ օրասընա հագգըյլա իսթիքամա իսթիրամ էյլէմէսի սաբ։

Եէնե այնը վագթա Գալթասարա Գանգը Օսմանի սերուպնանա, ելինա պիր բաքթի իշինա սէօրթ քիթիւսի պիր սինմիթ խասդաբասը օլաբզազ, վէ սթեղնէթ իւզրե պուլընաբզազ հալա քեգալիք պիր էրմէնի սերսէսթ օլընբազ։ Իւշիւ սա թանիթ իսթինթագ վէ իսթիճվագա սալընմազ, վէ թահգիգաթը միւգթազիյէ իհրա օլընմագա պուլընմազ օլաբզազանան, թեպեյյանա իսսեճէք հալ կէօրե մերգուսմաբ հագգընընա միւճագաթը գանանէյէ իհրասը մուգաբրեը օյմազլա, վէ սայէր եմիրյեթվայեր հագրեթը խրիսթիթիրեանիտա իթթիխազ գելընան թեսասիրը սէմերեսիյէ հեր թարաֆճա սասյիլ վէ ինզրազաթ միւքէմմելէն ճարբ պուլընմազլա, իլանը քէյֆիյէթէ իզթիսաբ օլընաբը։

## ՏԱԼԻԼԻՑԷ

Օալթան Սելիմ զեմանընան պու կիւնէ գասար, Օսմանլը ասքերինէն կէյսէկի միւսթահֆիզ գէյսէֆէլիերին գանմասը իշիւն կիւլանէնէն միւճասրպ պիր հէրինա 1000 մուբազաբ «Օսմանլը ասքերի գէյսէֆէթի միւզեսի» նամէյլա պիր միւզե թեսիս օլունմագ, վէ իշպու միւզեսե գանանլամագ ելգիսե՝ Մագմութ Սերասքերինէ վերիլէճէք մասելելեր իւզերինէ Մեքթեպը Սենայի թեշգիլատնէսինա եարալամագ, վէ նէնիշերիներին ասախ էսկիլէշմեսի օլան ելգիսելերի թեպարի վէ թեճարա իսթիճէք սաբը։

Մուզեյէ գանանմագ հէյգելերի եարմագ էշիւն, իշպու սենասթա ուսթալագ քեպ իսէն իգի միւգթեսիր մուալիմ՝ էվրասան կեթիրիլճէք, վէ պունլարըն մայեթնա սախի Սենայի Մեքթեպի մեգեմլարընան վէ թալեպսանէն իյնասը գասար մուալիմ պուլընասընա Հասան նամ քիմսե քեպ ավքթալիյէ մազնսը օլմազ սաբը։

—Տիւն Աւսթրիա իմբերասթօրընէն ասգասուզը կիւն օլասուզընան, սիւն սապահ սաաթ 4 բասասելերինա Գէյսգլունա Սանթա Մարիա քիլիսասինա պիր սուվա օգունարագ, սեֆիր Գարան սը Գալես իւէ սեֆարեթխանէ վէ գանանիյէսինէ Թանզիմագ իսթէմեմեսաթ սիրլեր։

—Եունանիսթանան էճնեպի մէմլեքէթլերե հիճրեթ իսանլերին մզգասրը կիւնաէն կիւնէ չօգալմագա օլուպ, եալնըզ կէյնէ կիւն Մեսաժերի Մարիմի գումբարասը վարսրյա Ամերիգայա միւթէվեճճիհնէն Լագանիր եյալեթինէն 50 քէշի հարեքեթ իթմիշ սաբ։

## ՐԷՍՄԻ

Յիւնքի չարչէնպիհ կիւնիւ սաաթ 8 բասասելերինա Գապը Ալինեն ալթ գասթընա վագը Թեշրիֆաթ գալեմի էօնիւնաեքի արալըգ մասալինա թինամիթ իւէ սալու պիր խուսմայրա բաթայրագ, օրալարընդ պագը հիհեթլերինի բախնասար եյալեմիշ, վէ պունդն Թեսերիյէ տեսրիթ սասնը մեճրուհ օլուպ, պիրիսի սե ալարզը ճերիհասան վեֆաթ իթմիշ, վէ եինե վագթը մեգքիրասե Գեյսգլունա սիւթեսարբեքիյեթ սասրեսի էօնիւնաե պիր խուսմայրա աթքլմշիսե սե, սթեշալմամշ, վէ պունլարընդ միւթեճասբրլարը օլան իքի էրմենի՝ սասյեի գասարեթվայեի հագրեթը բասիշհասե սերհալ սերասեթ օլընմշ սաբ։

Եէնե այնը վագթա Գալթասարա Գանգը Օսմանի սերուպնանա, ելինա պիր բաքթի իշինա սէօրթ քիթիւսի պիր սինմիթ խասդաբասը օլաբ, վէ սթեշալմամշ, կերեք մերգումբը վէ կերեք սանասալ գասրաթբալմշ սաբը։

—Գալ հաֆթա իսթիթասընընան նիհայեթինէ գասասը իգմիրե 30000 չալալա եազըն պուգասայ կելմիշ, վէ վիրասա իսեն մալերին պէօյլե չօգալմասը քիյմեթի պիր գալ բասրա էնմեսինէ սեպեպ օլմաշ սաբը։

—Սթամպօլա Քիւչիւք Ալա Սօֆիա սաքինէերինէն չիվիճի Հիւսեյինին զեվճեսի՝ կէյնէ բասրը կիւնիւ խանէսինի թեմիզլեմեքսե իքքեն, պու սաբասա 2 մէթրօ եիւքսէքքիսեքի բենճերեսեն սիւչերեք գօլընան եարալանընդ վեֆաթ իթմիշ սաբ։

—Էվվելքի կեճե սաաթ 8 պուչուգսա Գալթասա Թօբխանէ ճասասեսինա պիր կեճե էվվել հանկէ գուհուր իսեն մահալեն թեքբար եանկան չեգեպ։ Սթեշեն գուհուր իմսակը խանե իւէ Անթիլօր գաֆե չանթանը, վէ պիր էշկի ֆապրիգասը վէ պիր չօրասը, պիր թիւթունճի վէ պիր սե գասասպ սիւքքեսնը եանմագ սաբ։

—Կեչեն յալիսին 11ինճի կեճեսի Զաֆրանպոլասա Ֆեյզի եֆ. նամ պէրբանընին խանեսինե պիր ճեմիյեթ եսնասընա մեգքիւր խանէնին սուֆասը գալապալագան սազբազագնա սայանամայարագ չեօքմիշ, վէ պու սեպեպլե 30 գասաբ գասքն վէ չօճուգլար եարալանմագ իսե սե, նանֆուսնա հիչ պիր թեսլիֆաթ օլմամագ սաբ։

—Տիւն սաաթ 2 սուլարընա Թախթագալեսե Զընան խանընա վագը մագարա ֆապրիգասընա ասլեսեն 14 եաշընա թասարը՝ հեր նասալան գալընը մաքինայա գաբարմագ, վէ թեսավի օլընմագ իւզրե Բաւմ խասթախանէսինէ նազլ օլընմագ սաբ։

—Ցուլիսին 2ինճի բագար երթեսի կիւնիւ Պրուսա բագարը միւնասեպեթիյլե էթրանա գալագագ սասխիլինեն բագար մահալլեսե կելմիշ օլան եհալի՝ ավաեթ իթթիքլերի վագթ Գասբա Գայա նամ մահալե 7 նէֆէր եշգեյլա թեսասուֆ իսերեք, եշգեյլարը 80 գասաբ եօլնայը գալ գալա պալալարագ ճիւմլեսինէն բարալարընը վէ 5 բես հայվանաթընը ալեպ սավուշմագլար սաբ։ Խբրեզլար գապթանա թասագիպ օլունարագ, 8 իսլամ՝ չալաբգալարը եէնալար իւէ պերապեր սերասեսթ օլունմագլար, վէ մերքեզը վիլայեթէ կեթթիրիլերեք ճրհեթը սալիյեյլ թեսլիմ իսիմիշլեր սաբ։

Յերասեթ օլունանլարան Ապաղեք Մահմատ՝ կէյնէ սենէ հրվար քէօյլերասեն պիրինեն 15,000 ղ. ալեգ զիմգեյլեթ եէնա չալմագ սաբ։

—Իսարեթ Մախսուսենին Բիւտի Բաշ վարսրյա 265 պահրեյե նեֆերի վէ 295 խասթամրգան ասքեր Զանագալեսեն չեհրիմիզե կելմիշսաբ։

Պահրեյե էթրասը սթամպօլա Թերասանէի Ամբրեյե, վէ խասթա ասքերեր սախի Սեյֆէտին՝ վարսրյա Թրապիզան ճրհեթրեսե կեօնաերիլմիշլեր սաբ։

—Բուսիա սեֆիրինեն զեվճեսի Մասամը Նելիսօֆ պու կիւն չեհրիմիզե հարեքեթի իսեճեկինասեն, եվվելքի ագշամ սեֆիր Մ. Նելիսօֆ թարաֆընան սեֆարեթ վէ ժեներալ գօնսուլսխանե մեմուրլարընա պիր զիյաֆեթ վերիլմիշ սաբ։

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Անասալու Օսմանը չեմենբիր գումբարասը հիսեասարան մեճլիսը ումումի կելեճեք սեպ. Յաա Պերլինա քանին «Տեուչ Գանգ» պանդասընա ադը բեմ. Թիմ իսեճեք օլուպ, պու սէնե սախի 100ա 5 Թեսեթթիւ հիսասեի Թեվզիրի վէ պեօյլաք պիր մեպլազան իսթիթ ազեսինէ իւվէ իսիւսեի Թեքլիֆ օլընասընդը կազէթալար հասզօյլար։

**

Գալ սէնէ յանվար 1ինէն օգասասա իգթիսատլարընա գասասը, Շարդ չըմենբիրերինէն հասալաթ, կէյնէ սենէնէն այնը մուսաեթ զարֆընասաքի հասալաթընան 1,787,162 ֆր. ֆազլա օլմաշ սաբ։

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Իզմիր Ամերիգայ Գոր. Սանվանոս եպիսկոպոս՝ կէյնէ կիւն Բազ. Ժոզով Ամերիգայի Յասասան սեվվ. Յարանթիւն բաչա հագրեթլերինէն խանէսինե ազեմէլիւ, բաչա մուլարեսիյհ իւէ մուլագաթ իթմիշ, վէ Վանա կիմմեք իչիւն թեքբիք օլընան մեմուրիյեթի գազալ իսեմեյեհկինի պեյանէյլեմիշ սաբ։ Մուսաիլէյհ բուհանի՝ թեքբար իզմիրե ավաեթ իթմիշ սաբ։

——

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի էօքսիլճանէսինէն իսարեսի իշիւն թեշքիլ օլընան գօմիսիօնա, Ուսսուն. Խորհուրդ Թարաֆընան սախի իքքի ադա պուլընընզը մանիւմ սաբ։ Մեգքիւր գօմիսիօն՝ սոն իճթիմանընա՝ 5 լիրա մասալա պեօյիւք խրամեմլեր իպրագ իսեն Ամասունի Հայբաճանում եֆ.յի էօքսիլճանէ միւսիրլիկինէն ազ իթթիկինէն, Ուսսուն. Խորհուրդ կէյնէ ճումա կիւնքի իճթիմանընա պու մեսելեյի նազարը սրգգաթա ալարագ, քէնանի միւսասասեսի ալընմագընդն մանմիլեյհ Ամասունի եֆ.ն ազլինէ մանվաքագաթ իթմեկկէ հագգը օլմասընդը եօքսիլեր գամիսիօնընա սախի պուլընան ադալարանա պերինե պիրիրմեքլե, մանմիլեյհ՝ պու պագաե պիր թագսիրաթ օլասընդը իթիրաֆ իթմիշլեր։

——

Արմաչ Դգրեվանքընդն իմթիհանը պիր գաչ կիւնէն պերու պաշլամշ օլուպ, ճումա երթեսի կիւնիւնե գասասը սեվամ իսեճեքսեր։

——

Հուրիկեան Տ. Յովհաննէս վարդապետ Բաթրիգ Սրբազան հագրեթլերինե պիր իսթասա թագարմ իսերեք, Արմաչ կիթմեք իշիւն ադաբեմեճ քէնանի հագգընա վերիլեն գասրասան ոթվ իսիլմեսինի ըճնա իթմիշ օլմազլա, Բաթրիգ մեգքիւր իսթասայը նազարը սրգգաթա ալարագ, Տ. Յովհաննէս վարդապետի մեճլիսե ճելպ, վէ էվվելճե վերիլեն գասրասը մանճիանանճ Արմաչա կիթմեսի լազըմ կելսինա կինի քէնանիսինէ պիսիրմեքլե, մանմիլեյհ՝ իլպու գասրասա մանվաքագաթ իսերեք գասրիպեն թային օլընան մահալե կիսեճեկինի պիլսրմիրմիշ սաբ։

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բարլին 18 օգասասա.—Գալ սապահ սաաթ 8½ը բեսը ճիլմանուբ Մ. Ֆելիքս Ֆան Բարլին Շամալ սթասիօնընան Տրանզիթքան հարեքեթի իթմիշ սաբ։ Ռեսը մանչրեելյհ եանսի բասան պիր չերեկեք սասթ գասասը Լանկո վէ Արասասա սասրասրագ սասթ 1ա Տրանզիթքան մանվասեսի իթմիշ վէ սթասիօնընա պիր սասլանընա նօր եյալեթիսին մեճլեսը ան մանմիմիյլե Տրանզիթքան հեյլեթը պեսեսրիսեսի վէ Տրանզիթքան վալագի ժենեռալ Շարթոյը գասասալ իթմիշ սաբ։ Գալնը մրմեսեզպեն բեսը ճիանասրընն մալար՝ սիվասրի սրասկան վէ ժանասրմասրընն բեքգասթիյա հիւքիւմեթի գանանընա ազիմիթ իթմիշ վէ հալընընզ Մ. Ֆելիքս Ֆառն սրասպասը մեզգիսիր գանանընն սեսասրեզ ավասասրնա սասխիլ օլմազ սաբ։

Բեսը մանչրեելյհ՝ մեզգիսիր ավասասա Բասրա Զաբը Գեսրիք Բեթբրնը գալասրեթնի Թրգգասը բասն լեվկա էանանասե սասրմազ, վէ «Զաբ Գեսրիք Բեթբրնը պու գանանասա 1717 սեսեսթ ապրիլ 21ինէն 25ինէ գասասը իգամեթ իթմիշ սաբ» իպարեսթնի օգասմազ սաբ։ Գասեհաս բեսը հասմասը՝ քէնասթնի սեսասմազ իւզրե պիրիսմիլ մանասասրա գանանընը գեսրիք սեսասրեզ սեսասրեսյա պեսրիք մեմասրասրընն Թրբանմազ օլասասզասը Թրիսթրամ նամ մեվգեբ կիթմիշ, վէ սասթ 2ա էլն նամ սեֆիրնեյե բասթիգ օլմազ սաբ։ Պիր չոգ սասվիլիսրեր Սենի Գասրդ վէ Գրեսթ նամ սեֆիրնեյերե բասթիգ օլմազլարը վէ պիր չոգ բասմասրգեսը վասբասրասը վէ Թրեսեզգիհ սասնասասլասը լիման սասթիրնասե բեսեսե բեքգասթ իթմիշլեր սաբ։ Մեզգիսիր լիմանա Բրինդ նամ հարգ սեֆիրնեսի բեսեսե պեգեսմեգասե պասլընընզյասը իսե։ Բեսեսը ճիանասրը Բասրա կեօթիսրեեգ օլան Գրեսթ վէ Սեսրգասթ նամ սեֆիրնեյերասն մանասասրա Թեքմիլ Շարմալ սասնասմասը Տիւնքերեք լիմանընա Թասրանմազ իսե։ Բեսեսն եանսի հասրասքեթինասե խրնասխրասնա գասլասալագ լիմանա եեզալասմազ իսե։ Ամբրալ սը Գասրթիլ քէնասպասրընը Բրինդ նամ սեֆիրնեյե չեգմիշ սեն իթթիխասպասը մեն իթմիշլեր սաբ։

## ՏՕԳԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ

Թեասվիր խասասսի

Էմրազը էթրենճիյ, Թենասիւլիյե վէ ճիլասիյե։ Պէյօղլունա Տօզրազ եօլասա Միսք ասգազքեսա Ն. 4։

## ԲԻԱՆՕ ՎԼ··· ԻՋՏԻՎԱՃ

Մեգալեմիզ սերլեվմ իթթիլոգ թիարիկիմիզ չու ի՛ք քելիմէնին պիրպիրիյլե օլուգճա միւհիմմ իրթիպաթը օլուզրնը գարիունը քիրամրմզզ իթիրաք իսերլեր սեյուզոնն իսերիզ։

Պունլարան պիրիսի մասամ պիր չեյ, եանի միւքեմմել պիր ալեթը մուսիգիյե, վե սիկերի իսե ի՛ք քիմսելերի եեքսիկերինե բապթ իսեն մանեվի պիր պաղ օլմագլա, օլ գասար պեօյիւք պիր միւնասեպեթլերի օլմայանազը սիւչիւնիլիր իսե սե, մասամ չեյլեր իւզերինե մանեվի չեյլերին պեօյիսե թեեսիրի ալթքնան պուլենազը թասամիգ օլբնմէջ սբր։

Պու գապիլեն օլարագ, բիանօ. նը սասի միլեթիմիզսե իզսիվաճլար իլե պեօյիւք պիր իրթիպաթը օլուզրնը թասամիգ իսերլեք, բիանօ սերսինի քամիսարմզզան եասլեզ բիանօ չալան գեզլարմզզն սասեսինն սրթմասը վե իզսիվաճլարդն եքսիլմեսի՝ այնի վագթա թեսասիւք իթթիկինի օգույանլարմզզն նազարը սբգգամթնա հեվալե իսեպիսերդ։

Թեսասիւք սեսիք, հալ պու քի պու ի՛ք խուսուսլարդն այնը վագթասա գանհարա կելմեսի եկեր սբրք թեսասիւք նեթթեսի իսե, պունդն բիք զարիգ պիր թեսասիւք օլասլարնը իրթիրսե թամիլեսի։ Հալ պու քի պիդ պանա օլ գասար իմքան վերեմեյիգ, իզսիվաճլարդն թենգասլը խուսուսնա բիանօնդն սասի՝ պիր բոլ օլասլզ գանենասա պուլենբյօրդզ։

Բիանօյա գարլը եազմազզա՝ իհթիմալ քի օգույանլարմզզն պեօյիւք պիր գասը թեսեհհիզ իսեսեքլեր սբր։ Եանլրդ անլարյա սեպեպիյե վերմեսեք իչիւն եվվել պե եվվել սեօյեյեյիմ քի, պրդ քենը մանեվիգ՝ սենայիդ նեքքսեենն են ալիսի մագամանա թելագգը եյլեմեքսե, վե մանեվիգնի՝ ինանդն գալգի վե բանը իւզերինսե օլան թեեսիրը լեթթեքեպուլարդնը ասլա ինքեսը եյլեմեքսեիզ։ Մանգայիրը հալսե, Շիլեր նամ Ալեմանիալը մեչհուր չաբրին «քենա սասամը մանսիգեյե սեվմեգլերո սեօլիինն սազարանզզան գանանզզդ սբր։

Հալպանքի գեզլարմզզա բիանօ սերսի վերսերմեք խուսուսանա բեսերլեր վե պա խուսուս վանեսեր թարաքեսան կեօրերլեն սբ. մանեվիգնի գալգ վե բանը ինանա պասլ եյլեսիկի զեվգը սալամեն եվլարդնը հրասեմեսա իթմեք, վե օնլարդն հրասեյարքնը եբանքելմեքգ նրյեթրնսե՞ն մը իսերի կելմզ, եազա սբրք պիր մարա սիրանք իթմեք, «գեզամզզ մանքեմ մել բիանօ չալարդ սեյեպիմեք մագասանե միպրքենի՞ մի պուլենմզշ սբբ։

Ասլ մեսելե՝ պու խուսուսը թեքբրիգ եյլեմեքսե սբր։

Էկեր պիր թագամ քամիսա բեսերլերի թարաքենան իսթթյարը օլենան քեսասքարլզդա մուգապի, միլեթիմիզսե քենը մանսիգի՝ արդու օլենանագ սերբեհեսե թերգագը իթմզ օլա իսի, օլ վագթ պու պենսի եազմազա հաճեթ գալամյանագ իսի։ Հալ պու քի, թեեսիքը ազիրլե սեօյեյեպիսիրդզ քի, բիանօ սերսի ալմագ իչիւն բեսերլերդնն պեքքի պարճ ալթքնա կիրմեսինե պիսե սեպեպ օլան գեզլարմզզդ։ — պիր գալ իսթիսնալարը պեր թարաք իսիլսիքսե,— քենսիլերի իչիւն իսիլեն քեսասքարլզդա միւթեենսիզ պիր թերգագը կեսարթերեմեմիշլեր սբր։

Պունենլա պերգաղեր պու թերգագենն սերեհեհնի անլյապիմեք իչիւն, մանսիգիյե ալեհնա օլմագ լազմ կելիզդ, պիզիմ բեսերը վե վանսելերիմիզ իսե ալեսսեվմիյե պունանա պիսնագեր պուլենգարլարնան, գեզլարդն պիր գասարի, իքքի բոյգա վե սսեր պիր գալ մագամ գեբբզ սեօքերհեսինե չալարգարլարնա, եվլարարքեն մեչհուր պիր բիանինթ օլասլզ գանենգարնա պուլենբյօրդզ։

Արանբլան մագսեա եկեր պու իսե, իսթթյար օլենան քեսասքարլզդա սեյմեզ, վե մանսլյիրը հալսե իւգ պիր սսի նեթթհեհ սասլարսիլիր։ Հալպու քի բիանենքդ, —վե սբրք մասալա միւթպեգամ իթմզ օլմագ իչիւն սիւլսգ օլունան հեր չեյին— պունանա սահա պեօյիւք քենասլզարլարը ինանանեյլեսիկի՝ հեր կիւն կեօրիւնեն պիր չեյ սբբ։

Իդսիվաճլարդն ազալարդզ՝ սեգիզ օն սենեհեն պերու չոգ սեքքալար մաթպուսթ սլեմիանսե մեվզուի պահս օլմուշ, վե հեր սեքքարնան սասի պունա եեկեանե չարե օլմագ իւզրե, սեւեգանլարարմզզդ՝ նամեշրու միանասեպեթլեր իսե եամիրլերինի չիւրիւթեհեք եերսե, մեգհեպին վագ եյլեսիկի գանուն վե նիգամթքն սասրբեի մեչրուսանսե իգսիվաճար ագա իսուպ, եվլարար հեթքիշարերեհեք, մեսլեթե խասմեթ իթմեների լիւգուսմի պեյան օլբնմզշ սբբ։

Ֆիլգգը պու սեօգ բեգ հագգալ սբբ. հալպու քի հագգալ օլմագլա պերգաղեր, նե՞ չարե քի, բրթթեգ պիր սեօգ սեյիլ սբր։ Ասամա նասրհաթ վերեն չոգ օլար սամա բարա վերեն օլմաղ. սելիգանլարա՝ սեվլեհիրդ, իգսիվա՞ հեմ Ալահ ինանանե վե հեմամ ինանալար նազարանա ե՛ մագասլ պիր չեյ սբբ» սեյա սեօղլեր սեօյլեմեք են գալայ պիր չեյ սբբ։ Հալպու քի պանը սեօյլեսիկիմզսե սանապա սեսլեգանլարարմզզը նրհե նե՛ կիպի սեսսալյեթլեր սալթքնա իլգա եյլեմեքսե օլասլզրմզը սիւչիւնի՞յարմզը։

Էվվելմեք սիննիհսե պուլենան սեսիգանլարարան պիրհանե՝ նի՞չիւն եվլենմեսիկինի պիր քերրե սիւալ իահինդ, եօյլե պիր սեչիգանլարյա քի օլասլգնա հալի վագթ եերինսե օլաքզրնան, գալայլարդա պիր քամիսա կեչինսիրեգալիր։ Ալանագզրնը ճեվապ չու եօլսա պիր չեյ օլանագ սբբ։

—Պիրասե՛ր, մեգհեպին թենպիհաթը իհրա եյլեմեք հեր քես իչիւն մուգասասա պիր վագիյե օլասլզրը իթիրաք իսերիմ, վե պունանա գաթի նազար՝ պեքսեր գալմանը՝ հեր հիհեթլե սբհհեթ մուգիրը պասլանարզզնա սասի գանասա հասալ իթմզ իմ։ Հալպանա քի եվլենմեհեն հասասլե կեթթրեպիլեհկի իմթիգանազզդար՝ պեհի քամիսա եամրիսնեն թաթլարեգլարընանա վագ կեչիրիյօրլար։ Պեն ազ չոգ օգուսմագ եազմագ պիլմեքսե օլասլզմանա, ալանազզմ գեզնի սասի պիսպիրթիսն հանիլ օլմասրը իսթեմեմ, հալպու քի մեքթպեն չոգանա գեզլարմզզ սա եվ իչինսե ե՛ն ուգիագ պիր խզդմեթ պիսե եարամայօրլար։ Պիր խզդմեքքար թաբթապիլսեմ սասի, երնե օնան իւզերինե նեգարեթ իսեպիմեք իչիւն եվ խզդմեթլերինսեն ասլամագ լազմ սբբ։ Պիզիմ սասու գեզլարմզզ իսե՝ օգուսմագ, եազմագ վե բիանօ չալմագանա պաշգ պիր չեյ պիմեյօրլար, վե օ կիպի խզդմեթի իսիք եթթեյի սասի քենսիլերինե գիսլ սալեյօրլար։ Օնան եյիսի եվլենմեքսեն վագ կեչերրն վեսելամ. խզբզլթը մարգա գարբալարը սա սալեմզ օլար։

Ալանան չու ճեվապդն հագգալ նօգթալարը օլասլզրը իթիրաք իթմեմիյիզ։ Էկեր պու ճեվապդն հեր պիր նօգթանը իւզերինե պեյանը մելիգանլարարան գեյլեմեք լազմ կելիրսե, պահարզզ հասասեն գիյասե ուգանանազրնան, բիանօ մեսելեսինե ավասեթ իթմեք լազմ կելիյօր։

Մեգալեմիզեն իպթիսալարդնա սեօյլեսիկիմիզ կիպի, բեսերլերսեն գիյասե վերսերը սբբ քի գեզլարդնա բիանօ եօյրեթմեք արդասանա սալենգարնա սասի գեզլարդնա բիանօ եօյրեթմեք իսթեմեսե՝ հիշ պիր վագթ մագասլ սայալամազ, վե եօգասանա պեյանա իպյահ օլունդզը վեհհլե, գարբասան պալդա պիր նեթթյհեհ հասալ իսեմեզ։

Ֆրանսասա վե Էվրօպանդն սսաբը ճիհեթլերինսե, եհալի՝ Աբեթօգրասի, Գաւրժանագի վե սսբը պասնա միլասալ պիր գա՝ գեզմարա այբլամզ սբբ։ Ինանալարդն՝ հասասը գաթթիսե պիր եճասասան հասասալ կելմիյ օլմասը սիւչիւնիլիրսե, եհալինեն պու կիպի սբնբթլարա, բիանօյը պիր սասա աչմամագ չարթբյլա գարայլզպ քիլիայեմեյ մեճպուր օլանագ սբբ։

Վե իքինճի՝ եկեր պունդն մուգարիրի օլարագ, գանթասը բանասեեշնի՝ վե սբկեր պու կիպի խուլեսալարա սալու իսե՝ օ վագթ սա նե գեվհինեն եիւգիւնե պագամայա, վե նե սե եվին խզդմեթլերինի կեօրմեյե վագթ պուլանագ սբբ։ Պունանա՝ գեվճ վե գեվճենեն թապիսթալարը սրասբնա եօյրե իսթիրաք իսերիմ, վե պունանա գանթի նազար՝ պեքսեր գալմանը՝ հեր հիհեթլե սբհհեթ մուգիրը պասլանարզզնա սասի գանասա հասալ իթմզ իմ։ Հալպու քի եվլենմեհեն հասասլե կեթթրեպիլեհկի իմթիգանազզդար՝ պեհի քամիսա եամրիսնեն թաթլարեգլարընանա վագ կեչիրիյօրլար։ Պեն ազ չոգ օգուսմագ եազմագ պիլմեքսե օլասլզմանա, ալանազզմ գեզնի սասի պիսպիրթիսն հանիլ օլմասրը իսթեմեմ, հալպու քի մեքթպեն չոգանա գեզլարմզզ սա եվ իչինսե ե՛ն ուգիագ պիր խզդմեթի պիսե եարամայօրլար։ Պիր խզդմեքքար թաբթապիլսեմ սասի, երնե օնան իւզերինե նեգարեթ իսեպիմեք իչիւն եվ խզդմեթլերինսեն ասլամագ լազմ սբբ։ Պիզիմ սասու գեզլարմզզ իսե՝ օգուսմագ, եազմագ վե բիանօ չալմագանա պաշգ պիր չեյ պիմեյօրլար, վե օ կիպի խզդմեթի իսիք եթթեյի սասի քենսիլերինե գիսլ սալեյօրլար։ Օնան եյիսի եվլենմեքսեն վագ կեչերրն վեսելամ. խզբզլթը մարգա գարբալարը սա սալեմզ օլար։

Ալանան չու ճեվապդն հագգալ նօգթալարը օլասլզրը իթիրաք իթմեմիյիզ։ Էկեր պու ճեվապդն հեր պիր նօգթանը իւզերինե պեյանը մելիգանլարարան գեյլեմեք լազմ կելիրսե, պահարզզ հասասեն գիյասե ուգանանազրնան, բիանօ մեսելեսինե ավասեթ իթմեք լազմ կելիյօր։

Մեգալեմիզեն իպթիսալարդնա սեօյլեսիկիմիզ կիպի, բեսերլերսեն գիյասե վերսերը սբբ քի գեզլարդնա բիանօ եօյրեթմեք արդասանա սալենգարնա սասի գեզլարդնա բիանօ եօյրեթմեք իսթեմեսե՝ հիշ պիր վագթ մագասլ սայալամազ, վե եօգասանա պեյանա իպյահ օլունդզը վեհհլե, գարբասան պալդա պիր նեթթյհեհ հասալ իսեմեզ։

Ֆրանսասա վե Էվրօպանդն սսաբը ճիհեթլերինսե, եհալի՝ Աբեթօգրասի, Գաւրժանագի վե սսբը պասնա միլասալ պիր գա՝ գեզմարա այբլամզ սբբ։ Ինանալարդն՝ հասասը գաթթիսե պիր եճասասան հասասալ կելմիյ օլմասը սիւչիւնիլիրսե, եհալինեն պու կիպի սբնբթլարա, բիանօյը պիր սասա աչմամագ չարթբյլա գարայլզպ քիլիայեմեյ մեճպուր օլանագ սբբ։

Վե իքինճի՝ եկեր պունդն մուգարիրի օլարագ, գանթասը բանասեեշնի՝ վե սբկեր պու կիպի խուլեսալարա սալու իսե՝ օ վագթ սա նե գեվհինեն եիւգիւնե պագամայա, վե նե սե եվին խզդմեթլերինի կեօրմեյե վագթ պուլանագ սբբ։ Պունանա՝ գեվճ վե գեվճենեն թապիսթալարը սրասբնա եօյրե իսթիրաք իսերիմ, վե պունանա գանթի նազար՝ պեքսեր գալմանը՝ հեր հիհեթլե սբհհեթ մուգիրը պասլանարզզնա սասի գանասա

## ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Սիամ գրալը՝ ալաքը. օգոստոս 26ա Պերլինե միվասելեթ իսեճեկինեան, Բօցսամանքի սերայլրառն պիրի՝ իգամեթինե թաշոնա գելանմէզ աբը. Միւլարելեյհ չեհրը մեգքիւրաե պուլընաբզը միւառեթմէճ չերեքինե ենվաի չենլիքլեր թերթիպ օլանճագ աբը.

---

Զամպէզ գրթասքնա ասայիչին քեամիլեն իսաե իսիլսիկի հագգընա Բօրթուկալ թարաքնառն վուգու պուլան նեչրեյութ նապեմեվամ աա օլունայօր. կապալանա գրթասքնա եյգեյա ասէք ուքեն քիլ օլանմզլե իսե ա, ասայիչին քեամիլեն իսաեսի հենուզ վագթա միւթեվագեքի աբը.

---

Ճիպարա (Գուպա) գուրպինաե, Սանթա Բօզալիա նամ չեհրին ասիլեր թարաքնառն զապթ իսիլեպ եանկրնա վերիլսիկի, վե Սրանիալրառն 1 երկզալը իլե 30 նէքեր գաթլ օլանբզը հագգընա Գուպալալար մենպալարնառն չեգալրալն խապերլեր՝ Սրանիանքն ասիսի մեյզուլյեթինեն իսթիքաե իսերեք. Գուպա ասիլերինին հարեքեթաքնա սիրութ վերթիքլերինե ռելել աա օլունայօր.

---

Բելիեր Լայ կազեթաբ՝ Բուսիա կազեթալարընառն կլուխունին կազեթաբնեն քիքերինե ասիր բեմի պիր մենպառառն ալաբզը մալիւմաթ եսաս իթթիհազ իսերեք եազաբզը պիր պեհառե ռեմիլ ասիր քի, «Բուսիա բալիթգասքնեն պիրինեի վազիքեսի՝ Ինկիլթերայը խարալ իթմեք օլաբզընառն, պունա պինառեն Բուսիանքն օյունճաբզընառն պազգա պիր չեյ օլմայան Ֆրանսա-Բուսիա իթթիհադանքն՝ Բուսիա, Ալեմանիա, Ֆրանսա իթթիքգընա թահվիլ օլանմաբ լազմ աբը. Եանի Ինկիլթերայա գարչե պիր իթթիհատ ասիմեք աբիր. Բելիեր Լայ կազեթաբը կեսթերիյոր քի, Բուսիանքն օյունճաբզը թագիր իսիլեն Ֆրանսանքն՝ պու իթթիհատա կիրմեսի միւմքինճեդ կեղի կեսրիւնէյօր.

---

Պունառն ագաեմ սեքթիլե եազալմզլ օլաբզը իւզրե, Ֆրանսա բեմբը ճումհուրը Մ. Ֆելիքս Ֆոռ՝ Բուսիա իմբերաթօրը Իգինճի Նիգոլանքն կեչեն սենե Ֆրանսայա վուգու պուլան զիյարեթինե մուգաղիլ պու սենե քեճանիսի սե իսաեսի զիյարեթի իչուն Բելթերսպուրկա կիսեկեկինաեն, ասունքի չարչենդիհ կիսինու սապալայբն Բարիզաեն Ֆրանսանքն Ցիւնքերիք լիմանքնա հարեքեթի իթմեյ, վե օրտառն սեքինեյե ըսքիպեն Բուսիայա ազիմեթի մուգաբրեբը պուլընմզլ աբը.

Ֆրանսա խարիճիյե նազբրը Մ. Հանօթօ իլե ամբրալ ժերվե վե մագամը ըիյասեթը ճիւմհուրա մախսուս մեմուրիյնը միւլգիյե վե ասքերիյե՝ Մ. Ֆելիքս Ֆոռբն ըեթգամքնառ պուլընբզ, ըեթբը վիւքելո Մ. Մելին՝ Մ. Հանօթօնքն եանի զայպալաղթինաե խարճիյե նեղարեթնի մուվազգաթեն սեբեօհաե իսեճեկ աբը.

Ըեթբը ճիւմհուրը Մ. Ֆելիքս Ֆոռ Բուսիայա կիմեզեն եվվել, Ֆրանսա երգանքը հարպիյե ըեթի ժենարալ Լը Մուլոն աբ Պուառեթքը իլե տիկեր պազբ Ֆրանսզ զապթանը վե բրթօգոլ միւառեթ Մ. Մալին՝ Մ. Հանօթօնքն եանի զայպալաղթինաե խարճիյե նեղարեթնի մուվազգաթեն սեբեօհաե իսեճեկ աբը.

Ըեթբը ճիւմհուրը Մ. Ֆելիքս Ֆոռ՝ Բուսիայա կիմեզեն եվվել, Ֆրանսա երգանքը հարպիյե ըեթի ժենարալ Լը Մուլոն աբ Պուառեթքը իլե տիկեր պազբ Ֆրանսզ զապթանը վե բրթօգոլ միւառեթ Մ. Մալին՝ Մ. Հանօթօնքն եանի զայպալաղթինաե խարճիյե նեղարեթնի մուվազգաթեն սեբեօհաե իսեճեկ աբը.

Ինկիլթերա հիւքիմեթի՝ Հինթիստանա եէնիսեն ասքեր կեսնաերմեկե գարար վերմիշ աբը.

---

Պուլկար մալիյե նազբրը Մ. Կեչոֆքն իսթիքա իթթիկինե սաբիր զուլկար իսեն յարիճ ալանմաբ աբիր.

---

Պունառն պիր գալ հաֆթա մուգառեմ պալօնլու Գուլթալը Շեմալիյե սեյահաթ իսեն Շուէալի Մ. Անդրեանն սկվիլնաեն չիմբիյե գառար պիր խապեր ալանմալզպ, քեք զիյառե եեմբիլե իսթիմեքաե օլաբզը՝ կազեթա օգուլանլարնա մալիմ աբիր.

Պու քերբե Պերլինաեքի վուլկե Զոյնանի նամ Ալեման կազեթաբնեն ալաբզը մալիւմաթա կեօրբ, Ատին նամ թեհեզզիւհ վարբրը՝ պիր կիսվերճին թասմզլ օլաբզընը, վե պու կիսվերճիհին՝ Սթօգհոլմառ Աֆրնդաբէր նամ կազեթայա խիթաբեն՝— 82նճի տերեճեյի կեչութք, ըմալ ասզրու եալմզզա սեվամ իսեյօրբզ—» իպարելի վե «Անարեսիմզալ պիր թեսեկրաֆը համզի իսանկրեի պիր վարբրը մախսուս իչար ու թեպլեդ եյլեմզլ, վե եկեր պու հավատս սահիհ իսե՝ ո ճեռաբ սեյյահ հազգընառքի եանչեյեր սեֆ օլուպ, ալեմբ ֆեեն ու թերազգբ մեմուսեն վե խոյնուտ օլմալ աբը.

## ՐԷՍՄԻ

Իսանե տերկեսինե հեսիեյեր.

Եվլառը չիւեհա վե մալալիյնը զուզթը ասազբրը Շահանե իսաե տերկիսինե պիր թարաֆը եչրեֆը հազրեթը Խալֆեթեենահիան պու քերբե սանի ինսան պուլյրալան վե երզազը համիյեթ թարաֆլարընառն հեսիեյ իսիլպ լալթֆեն վե սերհամիթեն մանուրը մեալինուլուբը հազրեթը Խալֆեթեենահի պուլրալանզ օլան եչեո էլե նազբն Ցնեը սեֆթերի աբիր.

1.— Մուգառաեմա իհսան պալյրալան վե պեհելի մինհայսելմեճմա. 3884 լիրա 52 զ.ա պալիզ օլան եչեսի նէֆիսեսեն պուլգա պու քերբե սանի թարաֆ եչրեֆը հազրեթը Խալֆեթեենահիան իհսան պուլյրալան 319 բարչա եչեսի մալիեեվվիսի նէֆրսե 70473 զ. վե 5 բեսմ թապլօսը. 2.— Ցեվլ. իսմեթլու Ափլե Սալթան տալյեթիլյան հազրեթլերի՝ սիմ մեճիսիյե 100000 զ.. 3.— Պուլկարիսթան բրենի ֆեխամ. տեվլ. բրենո ֆերանինա հազրեթլերի 500 Ֆրանսզ լիրաբզ, 47500 զ.. 4.— Թօրխանեի Ամիրե մուշրբի վե Ուսմամ Մեքսիթիպզ Ասքերիյեի Շահանե նազբրը եավկրբ եքրեմբ հազրեթը Շեհրիյարի տեվլ. Զեքքբաշա հազրեթլերի՝ 2 բարչա 6 այդալ վե գբսմեն եալաբզը, վե Ֆրանսա սեֆիրի գօնթ աբ Մ՝օնթեպելյո թարաֆբեռան քեճանի չերեֆիբերինե վերիլեն գիյարեթաե հազրը պուլընմզլաբ աբը.

---

Բօսֆառն չեքիլեն պիր թելեկրաֆա կեօրբ, իթալիա բեհիսը վիւքելաբզ Մ. ա Բուսինի՝ Վիյեե կեսթիպ, Ֆրանսա խարիճիյե նազբրը Մ. Հանօթօ իլե միւլագաթ իսեճեքմիշ.

---

Մաիւմ օլաուզը իւզրե, իթալիա գրալ վե գրալիցասը՝ եազբնառ Ալեմանիայա իճբրան սեյահաթ իսեճելերինեն, իթալիա խարիճիյե նազբրը մարքի Վիսգօնթի վեհօմանքն՝ միւլարելեյհիւմայա բեճագաթ իսեճեկի Բօսֆառն խապեր վերիլիյօր.

---

Բուսանիա գրալ վե գրալիցասը՝ եվվելքի կիւն Պուգրեյեեն՝ Զուիցերիանքն Բակոց յեհրինե հարեքեթ իթմիշլեր, վե եանի բահաե վիեենառն կեչմիշլեր աբիր.

Ալեմանիա իմբերաթօրը իքինճի կիյեսմ՝ կելեճեք սեպտեմբերին Նիհայեթինաե Պուգրեյե կեսերեք, միւլարելեյհիւմա գրալ վե գրալիցայը զիյարեթ իսեճեք աբիր.

---

Սրանիա հարպիյե նազբրը ժենեբալ Ագդարակուա՝ Մ. Գանօվաս սել Գուքիլլօնքն վուգուզը վեֆաթքնառն սօնրա ըրիյասեթը վիւքելալը վեքեալեթեն իյիթ իսուպ, լաքին սրթզգ եալեթեն սերեօհասե իսեճեք աբը.

---

Ինկիլթերա հիւքիմեթի՝ Հինթիստանա եէնիսեն ասքեր կեսնաերմեկե գարար վերմիշ աբը.

---

Պուլկար մալիյե նազբրը Մ. Կեչոֆքն իսթիքա իթթիկինե սաբիր զուլկար իսեն յարիճ ալանմաբ աբիր.

---

Մաիւմ օլաուզը իւզրե, Ֆրանս

## ՊԱՆԳ ՕԹՈՄԱՆ
### ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԿԷԹԻ

Սէրմայէսի 10 միլեոն Ֆռկ. լիրա արը

Մէրքէզը իսթանբէսի Գալաթասա արը

Սթամպոլցա Համիտլիէ ճամասէնիսէ թօմսօն խանընա, վէ Պէյօղլունա Տօղրու Եոլա 190 նումէրօլը սահիբէսի պիրէր շիպէսի վար արը։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իսթէխանէսի մէվճուտ արը։

Շէրպէթէր

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասօլ, Բուլաճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիկ, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գօնեա, Ուշագ, Սօֆիա, Էտիրնէ, Լարնակա, Թիլիպէ, Թրապիզօն, Ինեաբէ Գահիրէ, Բօրթսայիտ։

Էսհամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգասիլինտէ, մուայյէն պիր վատ իլէ՝ վէ եախօտ հիսապը ճարի գաիտէսինճէ՝ իդարաաթ ադա բօլիցա սէնէտաթը ադանթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուրան վէ բօլիցա պէտէլէրինի թոհֆէլի, վէ Պօրտսատա միւպայէտի սրբարբէյաբընը իյֆա վէ մէսաքիւ-քանթ պէյ ու ֆիւրուլիտի իսթիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէի մուայյէտէ իլէ թէվֆի օլունան նուգուտա իշլէն,

Պիր սէնէ վատ իլէ թէվֆի օլունան մէպալիղէ 100սէ 2 պուչուգ, 6 այ վատ իլէ օլան մէպալիղէ 100սէ պիր պուչուգ, 8 այ վատ իլէ թէվֆի օլունան մէպալղա 100սէ 1 ֆալիզ վէրիլէրէք,

Սթամպոլտաքի շիրէնին մուամէլաթը մէպսուսիյէտէն պաշգա եմմա իւզէրինէ տախի իգրազը նուգուտա էյլէսինէք, էմանէթէն վէ եախօտ վէսիտի տախի օլարագ թէվֆի օլունան էշեանդն մուհափազասընը աէրէօնտէ իթթիկի,

Պէյօղլունա քահին շիրէնինին էմիթտա մուամէլաթնուսան մասաա տիկէր մուամէլաթը քահֆէֆէսինի իյֆա էյլէտիկի վէ բիացա ֆիյաթը իւզրէ գուրաւը թոհվիլաթ, եանի Բարիզ չէրի օպիկսիսինը, Լուսէլի սէմբրեալ թոհվիլաթը, Սուանան բիյանգօլը թոհվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուլիտի իթթիկի, Սթամպոլ վէ Պէյօղլունա քահին շիրէնէրէտ Լուսէլի սեմբրեալ թոհվիլաթընը բրամէլերի տախի սաքլուրը, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100սէ 3 ֆալիզ իլէ թէվֆի օլունմագ իսթէնիլէն ազէյի գատալ իթտիկի իլան օլունը։ 8—6

## ՖՐԷՏԷՐ ԼԻՕՆԷ
### ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՍ ԲԱՆԵԱՍԸ
### ՍԷՐՄԱՅԷ 200,000,000 ՖՐԱՆԳ

Տէրսատէթ սէնէթէլիկի՝ Գարաքեմ քէօրբիւսի գուրղինտէ Հալաճեան խան, Իքընճի սէնէթէլիկի՝ Սթամպոլա Սուլթան Համամճըսա Հանճօղլու խան.

Գիւլեմ Լիօնէ՝ հէր նէվի պանգա մուամէլաթը ըճրա իտեր, եահամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ իսթիֆատգ վէրիր, եահամ վէ թահվիլաթ ըչին ալարագ տիսագը ճարիւեր (գոնթ գուրան) ալար, Ֆրանսա վէ մէմալիքը սարիէնին միւսթէլիֆ ըչացուտրընա գատպո ղազանը, գէտեթօ քանգալարը վէրիր, գարեթօ քանգալարը իրբա իտեր վէ չէրեթը մուայյէտէ իւլ թէէսիլաթ գոպուլ իտաու վատէի գօնիլար գօնիլար։

Սթամպոլ իգթինի սահիպէսի՝ հէր նէվի պանգա իշլէրի իրբա իտեր, մալ վէ էմթայա մուգպալի իսթիդրազար վէրիր, եալնըզ հէրէյնէ սէրէյնթիրսէգ իւրէրէր ալարագ վէ եախօտ Ցէրսատէթ վէ էճնէպի մէմէլէքէթլէրէտ սարմաղը սէրէօտ իտերէք էշանէթ մազմանա մալ վէ էմթայա գոպուլ եէրէ։

## «ԹՐԱՆՍԱԹԼԱՆԹԻԿ»
### ԵԱՆԿԷՆԱ ԳԱՐԸ
### ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
### ՐԷԶԱԼԷԹ 19 ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԻՏԱՃԷԹԻՆՏԷՆ (1872ՏԷՆ) ՊԷՐՈՒ

ՎԼԻԳՈՒ ՊՈՒԼԱՆ ԱՃԷԹԼԷՐ ԻԶԻՒՆ

ԹԷԷՏԻԳԷ ԻԹՏԻԿԻ ՄԷՂԱՂ

### 77 ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳ

«ԹՐԱՆՍԱԹԼԱՆԹԻԿ» Գումբանեասը՝ Էլէօքսատ վէ սէնէղ ալէրը մէվասիթգամէ եանկէնատան, եալնըզմատան, կազ վէ պուխարը գազանլարդն բանլատան բախնէտար օլագիլէն հէր նէվի էմլաք վէ եպնիյէ վէ էյնա վէ էմմատը մաւայյէն իւրէթիլէ վէ էհվէն չէրեթիլէ սիկուրթա իտէր։

Գունատան մատատա մէզգիր գումբանա՝ եանկէն, եալնըզմ, կազ վէ պուխարը գազանլարդն բանլատան գազանլարը